

<b>Vorlage</b>		Vorlage-Nr:	FB 45/0161/WP17
Federführende Dienststelle: Fachbereich Kinder, Jugend und Schule		Status:	öffentlich
Beteiligte Dienststelle/n:		AZ:	
		Datum:	04.11.2015
		Verfasser:	FB 45/310.010.01 Frau Prömpeler
<b>Sanierung des Cafébereichs und des Discoraums des Jugend- und Begegnungshauses Brander Feld gemäß Pos. 40 Stadtjugendplan</b>			
Beratungsfolge:		TOP: __	
Datum	Gremium	Kompetenz	
17.11.2015	SchA	Kenntnisnahme	
17.11.2015	KJA	Entscheidung	

**Beschlussvorschlag:**

1. Der Kinder- und Jugendausschuss und der Schulausschuss nehmen die Ausführungen der Verwaltung zur Kenntnis.
2. Der Kinder- und Jugendausschuss beschließt, dem Antrag der offenen Kinder- und Jugendeinrichtung JuB, das Netz, des Vereins Jugend- und Begegnungshaus Brander Feld, auf Gewährung einer Fördersumme in Höhe von 3.425,60 Euro zu entsprechen.

## finanzielle Auswirkungen

**PSP-Element: 5-060201-00200-900-1**

**Sachkonto: 78310000; (hier Pos. 40 Stadtjugendplan)**

<b>Investive Auswirkungen</b>	Ansatz 2015	Fortgeschriebe- ner Ansatz 2015	Ansatz 2016 ff.	Fortgeschriebe- ner Ansatz 2016 ff.	Gesamt- bedarf (alt)	Gesamt- bedarf (neu)
Einzahlungen	0	0	0	0	0	0
Auszahlungen	44.000	44.000	132.000	132.000	0	0
Ergebnis	0	0	0	0	0	0
<b>+ Verbesserung / - Verslechterun g</b>	<i>0</i>		<i>0</i>			
	Deckung ist gegeben/ keine ausreichende Deckung vorhanden		Deckung ist gegeben/ keine ausreichende Deckung vorhanden			

<b>konsumtive Auswirkungen</b>	Ansatz 20xx	Fortgeschriebe- ner Ansatz 20xx	Ansatz 20xx ff.	Fortgeschriebe- ner Ansatz 20xx ff.	Folgekos- ten (alt)	Folgekos- ten (neu)
Ertrag	0	0	0	0	0	0
Personal-/ Sachaufwand	0	0	0	0	0	0
Abschreibungen	0	0	0	0	0	0
Ergebnis	0	0	0	0	0	0
<b>+ Verbesserung / - Verslechterun g</b>	<i>0</i>		<i>0</i>			
	Deckung ist gegeben/ keine ausreichende Deckung vorhanden		Deckung ist gegeben/ keine ausreichende Deckung vorhanden			

## **Erläuterungen:**

### **1. Ausgangslage**

Die Offene Kinder- und Jugendeinrichtung „jub - Das Netz“ des Vereins Jugend- und Begegnungshaus im Brander Feld e.V. arbeitet seit nunmehr 15 Jahren in der Kinder- und Jugendarbeit und stellt zugleich einen gesellschaftlichen Treffpunkt im stetig wachsenden Brander Neubaugebiet Brander Feld dar.

Verschiedene Veranstaltungen, Kurse, offene Angebote und Kooperationsprojekte sowie die Möglichkeit der Raumnutzung durch Vereine und AnwohnerInnen machen diese Einrichtung zu einer festen Adresse im Aachener Süden. Durch die seit dem Schuljahr 15/16 bestehende Kooperationsvereinbarung mit InVia, als Träger der OGS und dem Programm „Schule von 8-13 Uhr“ werden die Gruppenräume und die Discothek verstärkt genutzt.

Von Anfang an verfügte die Einrichtung über eine gut ausgestattete Discothek mit einer gut funktionierenden Ton- und Lichtanlage. Hier finden Musik-Live- Veranstaltungen, Theater- und Kabarettabende, Vermietungen, Feste und Feiern statt. In der Vergangenheit wurde der Raum gelegentlich auch für Tanz- und Gymnastikangebote genutzt. Nach jahrelangem regelmäßigem Gebrauch weist der Einrichtungszustand zahlreiche Abnutzungserscheinungen auf.

Durch die nunmehr tägliche intensive Nutzung der Gruppenräume, insbesondere der Discothek als Übungsraum für Tanz-, Gymnastik-, Sport- und Kinderbewegungsangebote im Rahmen der OGS, reicht die vorhandene Ausstattung des Raumes nicht aus, um den Bedürfnissen aller gerecht zu werden. Der vorhandene Steinboden ist für die Nutzung als Veranstaltungsort angemessen, da mit Straßenschuhen begehbar, für die erweiterte Nutzung als Übungsraum birgt er ein hohes Verletzungsrisiko.

### **2. Antragstellung**

Das Jugend- und Begegnungshaus Brander Feld beantragt gemäß Pos. 40 Stadtjugendplan einen Zuschuss für Renovierungs- und Modernisierungsmaßnahmen der Discothek und des Cafés.

Folgende Arbeiten sollen ausgeführt werden:

- Aktualisierung des technischen Equipments der Discothek

Erneuerung der Lichtanlage sowie Überarbeitung des vorhandenen Racks

- Anschaffung eines neuen Kühlschranks für das Café
- Malerarbeiten in allen Räumen, insbesondere im Café und der Disco
- Anschaffung eines „mobilen Tanzbodens“. (PVC)

Durch die Investition in einen solchen Tanzboden wird der Discoraum für alle vorhandenen und künftigen Tanz-, Gymnastik-, Sport- und Kinder-Bewegungsangebote attraktiver. Gründe dafür sind unter Anderem Sicherheitsaspekte, da das Bewegungsrepertoire uneingeschränkt genutzt werden kann (Techniktraining bei Breakdance und Hipp Hopp am Boden) und der Boden als Prävention dient, da er gelenkschonend ist. Da der Raum während den Veranstaltungen mit Straßenschuhen begangen wird, bietet ein mobiler Tanzboden die Möglichkeit, einen sauberen, nachfedernden und Schall reduzierten Untergrund nutzen zu können.

### **3. Bewertung des Antrags durch die Fachverwaltung**

Die beantragten Maßnahmen sind notwendig.

JuB-Das Netz ist im Wohngebiet eine beliebte Anlaufstelle vor allem für Jugendliche. Die Neugestaltung der Discothek erweitert durch die dann geschaffene Multifunktionalität die Möglichkeiten der Raumnutzung. Die Anpassung der technischen Ausstattung an heutige Standards erhöht die Attraktivität der Einrichtung.

### **4. Finanzielle Auswirkungen**

Lt. vorliegendem Finanzplan fallen Gesamtkosten in Höhe von 6.361,60 € Euro an. Gemäß Pos. 40 des Stadtjugendplans ist die Gewährung von Fördermitteln in Höhe von bis zu 50 % der Gesamtsumme möglich. Der geforderte Eigenanteil in Höhe von 50 % kann durch den Verein jedoch nicht in voller Höhe erbracht werden.

2000,00 € wurden aus bezirklichen Mitteln gespendet. Anfallende Trockenbauer-, Maler- und Elektrikerarbeiten werden in Eigenleistung durchgeführt. Wie aus der Anlage ersichtlich, ist diese Eigenleistung mit einem Wert in Höhe von 936,00 € zu bewerten. Somit liegt der Eigenanteil bei 2.936,00. Die erforderlichen Summe in Höhe von 3.180,80 € wird mit 244,80 € unterschritten. Aufgrund der großen Bedeutung der Einrichtung für das Umfeld und der hohen Kooperationsbereitschaft des Vereins, schlägt der Fachbereich vor, abweichend von der 50% Regelung, der Gewährung einer Fördersumme in Höhe von 3.425,60 € zuzustimmen.

### **5. Vorschlag der Verwaltung**

Die Verwaltung schlägt vor, dem Antrag des Jugend- und Begegnungshauses Brander Feld auf Gewährung einer Fördersumme in Höhe von 3.425,60 € zu entsprechen.

#### **Anlage/n:**

1. Antrag
2. Kostenaufstellung

*Einfach*  
13. Okt. 2015  
*pl.*

Schagenstr.40, 52078 Aachen, Tel.: 0241-9559450, [kontakt@jub-dasnetz.de](mailto:kontakt@jub-dasnetz.de)  
**Stadt Aachen**  
**Fachbereich Kinder, Jugend und Schule**  
**Abteilung Jugendpflege**  
**z.H.: Fr. Prömpeler**  
**Mozartstr. 2 – 10**  
**52064 Aachen**

### Antrag auf Investitionsmittelzuschuss gemäß Pos.40 KJHG

**Sehr geehrte Frau Prömpeler,**

Aachen-Brand, 08.10.2015

seit nunmehr 15 Jahren macht unser Jugend- und Begegnungshaus im Brander Feld „jub – Das Netz“ kontinuierliche Kinder- und Jugendarbeit und stellt zugleich einen gesellschaftlichen Treffpunkt im stetig wachsenden Brander Neubaubereich (Brander Feld) dar. Verschiedenste Veranstaltungen, Kurse, offene Angebote und Kooperationsprojekte sowie die Möglichkeit der Raumnutzung durch Vereine, AnwohnerInnen und Schulen machen unsere Einrichtung zu einer festen Adresse im Aachener Süden.

Von Anfang an verfügte unsere Einrichtung über eine gut ausgestattete Discothek mit einer gut funktionierenden Ton- und Lichtanlage sowie ein Café samt Küche. Nach jahrelangem regelmäßigem Gebrauch weist der Einrichtungszustand zahlreiche Abnutzungserscheinungen auf. Aus diesem Grund sind ausgiebige Renovierungs- und Modernisierungsmaßnahmen mit einigen technischen Neuerungen unausweichlich. Um unser regelmäßiges Discoangebot auch künftig weiter aufrecht erhalten zu können und für Jugendliche wieder attraktiver zu machen, möchten wir gerne unser technisches Equipment aktualisieren bzw. Instand setzen. Außerdem gibt es in unserem Cafébereich einen erheblichen Renovierungs- und Modernisierungsbedarf.

Durch die aktuelle Entwicklung im Haus sind wir verstärkt in der Disco aktiv, in der beispielsweise Tanzgruppen und künftig auch wieder eine Gymnastikgruppe trainieren. Da die Disco einen Steinboden hat und die Mehrfachnutzung (Musik-Live-Veranstaltungen, Theater- und Kabarettabende, Vermietungen, Feste und Feiern, Tanz- und Gymnastikangebote) aufgrund der begrenzten Freiheit der Einrichtung der dem jub zugewiesenen Räumlichkeiten notwendig ist, sind wir auf multifunktionale Nutzung der Räumlichkeiten und eine entsprechende Einrichtung angewiesen. Daher möchten wir zusätzlich zu den technischen Ergänzungen einen sogenannten "mobilen Tanzboden" anschaffen. Durch die Investition in einen solchen Tanzboden wird der Discoraum für alle vorhandenen und künftigen Tanz-, Gymnastik-, Sport-, Kinder-Bewegungsangebote attraktiver. Gründe dafür sind unter Anderem Sicherheitsaspekte, da das Verletzungsrisiko geringer ist, das Bewegungsrepertoire uneingeschränkt genutzt werden kann (Techniktraining am Boden), der Boden als Prävention dient, da er gelenkschonend ist, er hygienisch ist (Raum ist sonst mit Straßenschuhen begehbar) und der Schall reduziert wird. Erste Angebote liegen uns bereits vor.

Der Gesamtinvestitionsbedarf liegt nach unseren derzeitigen Planungen bei rund 7000,-€, die unser Verein nicht tragen kann. Eine Teilsumme von 2000,-€ haben wir erfreulicherweise durch Investivmittel des Stadtbezirkes aufreiben können. Die voraussichtlich übrigen Kosten von rund 5000,-€ kann unser Träger nicht selber erwirtschaften. Gerne möchten wir die 2000,-€ Bezirksmittel als Drittmittel in die Gesamtfinanzierung einbringen und so viel Arbeit wie möglich ehrenamtlich aus dem Umfeld des Vereines leisten lassen. Daher möchte ich um eine entsprechende Bezuschussung aus den Investitionsmitteln aus Pos.40 bitten, die uns die noch erforderlichen 5000,-€ Barmittel zur Verfügung stellen.

In der Anlage finden Sie die bisherigen Kostenermittlungen und Kostenfinanzierungspläne.

Über eine baldige Rückmeldung würden wir uns sehr freuen.

Mit freundlichem Gruß

Patrick Gier  
Leitung

Café »Brander Netz«  
Schagenstraße 40  
52078 Aachen-Brand  
Tel. 0241 / 9 55 94 49



- 1 -

Ihr Partner für Unterhaltungselektronik, Musik- und Lichtanlagen

MTF Showtechnic - R.Kutsch - Postfach 42 02 88 - 52037 Aachen

Autorisierter  Händler

Jugend- und Begegnungshaus · Brander Feld e. V.  
Herrn  
Patrick Gier  
Schagenstraße 40  
52078 Aachen

Seite: 1 / 2  
Datum: 28.01.15  
Nummer: 15-01281734-007 A  
KndNr: -----  
Kunden UST-IdNr.: -----

**Angebot**

Gemäß Ihrer Anfrage vom 15.01.15 erhalten Sie untenstehendes Angebot:

LfdNr	Artikel	Menge	E-Preis	Ges.-Preis
1	Überarbeitung des vorhandenen Racks: Demontage/Säuberung aller enthaltenen Komponenten Montage von Kabelkanal innerhalb des Racks, sowie Neuverkabelung der Komponenten ! Evtl. defekte Geräte werden nach Absprache Instand gesetzt oder ausgetauscht !	1	142,69	142,69
2	Anfertigung einer 19" 1HE Umschalteneinheit: Umschaltung zwischen den Rack internen Laut- sprecherausgängen, oder externem Verstärker Zusätzlicher NF Eingang zum Mischpult	1	139,79	139,79
3	Montage einer Unterverteilung zur Aufnahme der ankommenden 230V Leitungen unterhalb Arbeitsplatte inkl. Klemmleiste und Verschraubungen sowie Anschluß der NYM Leitungen und Weiterführung mittels H05VV-F inkl. Stecker wo erforderlich	1	149,75	149,75
4	Verlegung von ca. 6m halogenfr.Kabelkanal unter Arbeitsplatte zur Verteilung von 230V- u. DMX Kabel	1	57,48	57,48

**Summe:** 489,71  
**Porto & Verpackung:** -  
**zzgl. 19% MwSt:** 93,04  
**ZwSumme:** 582,75  
**abzüglich angezahlt:** -  
**Zwischensumme € :** 582,75

Preisbindung: 2 Wochen ab Angebotsdatum.  
Es gelten die AGB's der Fa. MTF-Showtechnic.

Wir danken für Ihre Anfrage und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Kto.-Nr.: 400 067 44  
BLZ: 390 500 00  
Sparkasse Aachen  
Swift-Bic: AACSD33  
IBAN: DE 72 3905 0000 0040 0067 44

UST-IdNr.: DE 201 528 337  
Steuernr.: 201 5245 4608  
www.MTF-Showtechnic.de  
info@MTF-Showtechnic.de

Tel.: 0241 / 55 84 57  
Fax: 0241 / 1891 419  
Mobil: 0160 / 2179 500



Ihr Partner für Unterhaltungselektronik, Musik- und Lichtanlagen

MTF Showtechnic - R.Kutsch - Postfach 42 02 88 - 52037 Aachen

Jugend- und Begegnungshaus · Brander Feld e. V.  
Herrn  
Patrick Gier  
Schagenstraße 40  
52078 Aachen

Autorisierter



Händler

Seite: 2 / 2  
Datum: 28.01.15  
Nummer: 15-01281734-007 A  
KdNr: -----  
Kunden UST-IdNr.: -----

## Angebot

Gemäß Ihrer Anfrage vom 15.01.15 erhalten Sie untenstehendes Angebot:

LfdNr	Artikel	Menge	E-Preis	Ges.-Preis
1	Übertrag Seite 1	1	489,71	489,71
2	Verlegung von ca. 12m verzinkter Kabelbahn 100x60 inkl. Deckel und 14Stck. Hängestielen á m	12	36,05	432,60
3	DMX steuerbare Relaiseinheit 4 Kanal zur Steuerung vorhandener 230V Lichteffekte	1	79,41	79,41
4	Led Scheinwerfer 7x3W Led DMX steuerbar	6	78,82	472,94
5	Led Scheinwerfer 4x30W 60° Winkel DMX steuerbar	1	293,28	293,28
6	DMX Splitter zur Verteilung des DMX Signals	1	49,50	49,50
7	USB nach DMX Interface für 512 Kanäle	1	240,34	240,34
8	Midi Controller 80 Tast. zur Steuerung der Lichtsoftware	1	100,00	100,00
9	Led Lichteffect Adrenaline mit 256x5mm Led DMX	1	138,66	138,66
10	Led Lichteffect Cycione mit 10W RGBW 4-in1 Led DMX	1	116,81	116,81
11	Led Lichteffect Dynamic mit 42 Led Matrixmustern und 256 Led DMX steuerbar	1	104,96	104,96
12	Haken zur Aufhängung der Effekte und Scheinwerfer	12	2,40	28,74
13	Sicherungsseile für Effekte und Scheinwerfer	12	3,03	36,30
14	4 fach Steckdosenverteiler im Stahlblechgehäuse	2	25,13	50,25
15	30m 5x1,5 H05VV-F halogenfrei mit beidseitigem Anschluß	1	91,13	91,13
16	DMX Steuerkabel mit Stecker/Kupplung 1x10m, 1x15m, 8x1,5m , 1x6m	1	52,52	52,52

**Summe:** 2.777,14

**Porto & Verpackung:** -

**zzgl. 19% Mwst:** 527,66

**ZwSumme:** 3.304,80

**abzüglich angezahlte:** -

**Endsumme € :** 3.304,80

Preishindung: 2 Wochen ab Angebotsdatum  
Es gelten die AGB's der Fa. MTF-Showtechnic.

Wir danken für Ihre Anfrage und verbleiben mit freundlichen Grüßen

Kto.-Nr.: 400 067 44

BLZ: 390 500 00

Sparkasse Aachen

Swift-Bic: AACSD33

IBAN: DE 72 3905 0000 0040 0067 44

UST-IdNr.: DE 201 528 337

Steuernr.: 201 5245 4608

www.MTF-Showtechnic.de

info@MTF-Showtechnic.de

Tel.: 0241 / 55 84 57

Fax: 0241 / 1891 419

Mobil: 0160 / 2179 500

**Renovierung / Umbau / Instandsetzung / Disco**

Siehe Angebot der Gesamterfordernisse durch die Firma MTF Showtechnic

**3304,80 €**

**diverse Materialien, Kleinteile, Farben etc.**

rund **250,-€**

**neuer Kühlschrank**

rund **200,-€**

**Anschaffung mobiler Tanzboden**

Nach Ermittlungen auf der Internetseite der Firma Tuchler (schriftliches Angebot folgt)

rund **800,-€**

4 554,80

# Renovierung/Umbau Cafe Jub

Neben der eigentlichen Renovierung (Kabelkanäle, Farbe) soll auch der Sitzbereich im hinteren Teil des Cafes sowie der Thekenbereich modernisiert/umgebaut werden.

## Aufstellung Material/Lohnkosten

1 Rollos Thekenbereich	160cm X 140 cm	248,00 €	} 870,80
1 Rollos Sitzbereich	140cm X 090 cm	198,00 €	
10 L Innenfarbe getönt		49,90 €	
Pinself, Abdeckplane, usw		35,00 €	
32 m Kantholz	2,80 m	89,60 €	
Schrauben, Winkel		22,80 €	
15 m <sup>2</sup> Dekofolie weiss	5,4m X 2,45m	44,80 €	
Beiputzgips		9,80 €	
Malerflies (statt Tapete)		18,60 €	
4 Doppelsteckdosen Trockenwand		72,00 €	
1 Antennendose		12,80 €	
30 m Koaxialkabel		44,50 €	
Kleinmaterial		25,00 €	
<i>Eigeneistung</i>			
6 Arbeitsstunden Trockenbauer	58,00 € Std	348,00 €	
5 Arbeitsstunden Malerarbeiten	48,00 € Std	240,00 €	
4 Arbeitsstunden Elektriker	58,00 € Std	348,00 €	
<b>Gesamtpreis</b>		<b>1.806,80 €</b> ✓	
<b>Materialpreis</b>		<b>870,80 €</b>	